



FR 1 Présentation

L'émetteur Mobile Hz 5 canaux permet de commander jusqu'à 5 moteurs ou groupes de moteurs/récepteurs de la gamme Simu Hz. Une sélection de tous les canaux 'ALL', permet la commande en simultané de tous les canaux (1->5). L'écran d'affichage permet le nommage des différents canaux avec 2 caractères alphabétiques en plus du numéro du canal sélectionné. (ex CH1 pour Chambre pour le canal 1,).

- 1 Témoïn d'émission
- 2 Témoïn de batterie faible
- 3 Canal sélectionné: 1,2,3,4,5, ou All (All= tous les canaux en simultané)
- 4 Touche de commande montée ▲
- 5 Touche de commande STOP ■
- 6 Touche de commande descente ▼
- 7 Touche de sélection ●
- 8 Touche de programmation « PROG »

Caractéristiques techniques (Inverseur sans fil : classe III):

- 9 Portée de l'émetteur. Fréquence d'émission.(Durée maximum d'émission : 10 s)
- 10 Indice de protection. Usage intérieur
- 11 Température d'utilisation : -10°C / +60°C. (température de stockage : -30°C to + 70°C)
- Bande fréquence d'émission : 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz
- Puissance maximale transmise : ERP < 10 mW

EN 1 Presentation

The five-channel Mobile Hz transmitter can control up to five motors or groups of motors/receivers of the Simu Hz range. Selecting 'ALL' channels makes it possible to simultaneously control all the channels (1->5). The display screen allows the user to name the different channels with two alphabetic characters in addition to the selected channel number. (e.g. RM1 for Room for channel 1, etc.).

- 1 Transmission indicator
- 2 Low battery indicator
- 3 Selected Channel: 1,2,3,4,5, or All (All= Channels simultaneously)
- 4 UP control key ▲
- 5 STOP control key ■
- 6 DOWN control key ▼
- 7 Select key ●
- 8 Programming buton « PROG »

Technical data (Wireless switch/class III):

- 9 Transmitter range. Radio Frequency (Maximum transmission time: 10 seconds).
- 10 Protection Index. For indoor use.
- 11 Ambient temperature of use: -10°C / +60°C. (Storage temperature: -30°C to + 70°C).
- Frequency range: 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz
- Max power used: ERP < 10 mW

DE 1 Präsentation

Mit dem 5 Kanal Hz Handsender können bis zu 5 Motoren oder Motor-/Empfängergruppen der Baureihe Simu Hz gesteuert werden. Werden alle Kanäle 'ALL' gewählt, können alle Kanäle (1->5) Kanäle (1->5) gleichzeitig gesteuert werden. Auf dem Bildschirm können die verschiedenen Kanäle zusätzlich zur Nummer des gewählten Kanals mit 2 Buchstaben gekennzeichnet werden. (z.B. SZ1 für Schlafzimmer für Kanal 1,).

- 1 Sendeanzeige
- 2 Anzeige: Schwache Batterie
- 3 Ausgewählter Kanal: 1,2,3,4,5, oder "All"(Alle Kanäle gleichzeitig)
- 4 Befehlstasten AUF ▲
- 5 Befehlstasten STOP ■
- 6 Befehlstasten Ab ▼
- 7 Auswahllasten ●
- 8 Programmiertaste « PROG »

Eigenschaften (Funksender:Produkt: Klasse3) :

- 9 Reichweite.(Sendedauer: max. 10 Sek.).
- 10 Schutzindex. Nur für Innenräume.
- 11 Betriebstemperatur: -10°C / +60°C. (Lagertemperatur: -30°C bis +70 °C).
- Frequenzband: : 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz
- Effektive maximale Sendeleistung : ERP < 10 mW

NL 1 Overzicht

De Hz Handzender met 5 kanalen maakt het mogelijk om tot 5 motoren of groepen/ontvangers van het Simu Hz-gamma te bedienen. Een selectie van alle kanalen 'ALL' maakt het mogelijk alle kanalen (1->5) tegelijkertijd te bedienen. Het weergavescherm maakt het benoemen van de verschillende kanalen met 2 alfabetische karakters bovenop het selecteerde kanaalnummer mogelijk. (vb. K1 voor Kamer voor het kanaal 1,).

- 1 Zendindicatie
- 2 Indicatie lege batterij
- 3 Geselecteerd Kanaal: 1,2,3,4,5, of alle kanalen tegelijk.
- 4 Bedieningstoetsen OMHOOG ▲
- 5 Bedieningstoetsen STOP ■
- 6 Bedieningstoetsen OMLAAG ▼
- 7 Selectie toets ●
- 8 Programmeringsknop « PROG »

Technische Kenmerken (Draadloze schakelaar / klasse III):

- 9 Reikwijdte. (Zendtijd : max. 10 Sec.).
- 10 Dichtheidsklasse. Voor gebruik binnenshuis
- 11 Werkingstemperatuur: -10°C / +60°C. (Bewaartemperatuur: -30°C tot +70°C).
- Frequentie bandbreedte: 433.050 MHz - 434.790 MHz F: 433.420 MHz
- Maximaal zendvermogen: ERP <10 mW

2 Programmation de l'émetteur sur une installation existante (Canaux 1->5)

2.1 - Appuyer >3 s. sur la touche PROG de l'émetteur de commande individuelle du moteur ou récepteur.
2.2 - Sélectionner un canal avec la touche de sélection (●). Ensuite, appuyer <1 s. sur le bouton PROG de l'émetteur Mobile Hz. L'opération est terminée.

- Pour obtenir une commande de groupe avec un canal ; répéter les opérations 2.1 et 2.2 pour chaque moteur/récepteur du groupe concerné.
- Pour supprimer un émetteur de la mémoire d'un moteur, faites l'opération 2.1 avec un émetteur individuel programmé et l'opération 2.2 avec l'émetteur à supprimer. La sélection 'ALL' correspond à tous les canaux réunis, ne peut en aucun cas être programmée sur un moteur ou un groupe de moteurs ou récepteurs. (Pour une information plus complète, merci de consulter la notice du(des) moteur(s) ou récepteur(s) radio utilisé(s)).

3 Installation

Tenir hors de portée des enfants. Éloigner l'émetteur de toutes surfaces métalliques qui pourraient nuire à son bon fonctionnement (perte de portée). L'utilisation d'appareil radio utilisant les même fréquences (ex: casque radio hi-fi) peut dégrader les performances de notre produit.

4 Utilisation de l'émetteur

Lorsque l'écran est éteint, un simple appui sur la touche ● allume l'écran pendant 120s.
4.1- **Commande manuelle:** Sélectionner un canal avec la touche (●), appuyer ensuite sur une touche de commande (▲/▼/ ou ■).
4.2- **Nommage d'un canal (SET):**
1- Sélectionner le canal à nommer à l'aide de la touche de sélection (●). (1, 2, 3, 4, ou 5).
2- Appuyer pendant plus de 3 s. sur la touche de sélection (●), le premier emplacement du caractère à éditer clignote pendant 15 secondes.
3- A l'aide des touches de commande (▲/▼), choisir le caractère à éditer.
4- Appuyer brièvement sur la touche de sélection (●) pour mémoriser le caractère affiché, le deuxième emplacement clignote.
5- A l'aide des touches de commande (▲/▼), choisir le caractère à éditer.
6- Pour mémoriser et quitter le nommage, appuyer brièvement sur la touche de validation (●).
4.3- **Suppression d'un nom mémorisé d'un canal (DEL):**
1- A l'aide de la touche de sélection (●), sélectionner le canal (1, 2, 3, 4, ou 5) pour lequel le nommage doit être supprimé.
2- Appuyer sur la touche de sélection (●) pendant plus de 8 sec. les différents caractères clignotent, puis s'effacent.
4.4- **Suppression des noms mémorisés des 5 canaux (DEL ALL):**
1- A l'aide de la touche de sélection (●), sélectionner le canal 'ALL'.
2- Appuyer sur la touche de sélection (●) pendant plus de 8 sec, l'opération est terminée.

2 Programming the transmitter with an existing installation (Channel 1->5)

2.1- Press the PROG key (>3 s) on the motor/receiver individual control transmitter for about 3 seconds.
2.2- Select the chanel with select key (●) you wish to add. Press the PROG key on the Mobile Hz transmitter less than 1 second. The operation is done.

- For a group control, with Memory Hz transmitter: repeat operations 2.1 and 2.2 for each motor in the group.
- To delete a transmitter from the memory of a motor, perform operation 2.1 with a programmed transmitter, then perform operation 2.2 with the transmitter to be deleted. The selection 'ALL' correspond to all channels simultaneously, should not be programmed with motors or receivers. (For more complete information about programming, please refer to the instructions of the motors or receivers used).

3 Installation

Keep out of children's reach. Do not position the transmitter near metal in order to ensure its good working (reduced range). A radio appliance using the same frequency (for example: hi-fi radio headphones) may deteriorate our product's performance.

4 Using the transmitter

When the screen is OFF, one simple press on key ● switch ON the screen during 120s.
4.1- **Manual control:** Select a channel with the key (●), then press a control key (▲/▼/ or ■).
4.2- **Naming a channel (SET):**
1- Select the channel to name with the help of the Selection key (●). (1, 2, 3, 4 or 5).
2- Press the selection key (●) for more than 3 seconds; the first place of the character to edit will flash for 15 seconds.
3- Using the control keys (▲/▼), select the character to edit.
4- Press the selection key (●) briefly to save the displayed character; the second place will flash.
5- Using the control keys (▲/▼), select the character to edit.
6- To save and exit naming, press the OK key (●) briefly.
4.3- **Deleting a saved channel name (DEL):**
1- Using the selection key (●), select the channel (1, 2, 3, 4, or 5), for which you want to delete the name.
2- Press the selection key (●) for more than 8 seconds; the different characters will flash and then be erased.
4.4- **Deleting the saved names of the 5 channels (DEL ALL):**
1- Using the selection key (●), select the 'ALL' channel.
2- Press the selection key (●) for more than 8 seconds; the operation is complete.

2 Programmierung einer bestehenden Installation (Kanäle 1->5)

2.1 - 3 Sek. lang auf die Taste PROG des bereits vorhandenen Senders drücken .
2.2 - Mit der Taste Auswahltaste (●) einen Kanal auswählen. Anschließend <1 Sek. auf die Taste PROG am Hz-Handsender drücken. Der Vorgang ist abgeschlossen.

- Für gruppierte Steuerungen: die Vorgänge 2.1 und 2.2 für jeden Empfänger der Gruppe wiederholen.
- Zum Löschen eines Senders aus dem Speicher eines Empfängers führen Sie den Schritt 2.1 mit einem programmierten individuellen Sender und den Schritt 2.2 mit dem zu löschenden Sender aus. Die Auswahl "All" bezieht sich auf alle Kanäle gleichzeitig und sollte nicht zum Programmieren genutzt werden. (Für weitere Informationen zur Programmierung beachten Sie bitte die Anleitung des verwendeten Motors oder Empfängers).

3 Installation

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Von Metallflächen fernhalten, die dessen ordentlichen Betrieb hemmen könnten. Funkgesteuerte Geräte, die mit der derselben Frequenz arbeiten (z.B.Funkkopfhörer), können die Funktion unserer Produkte beeinträchtigen.

4 Verwendung des Senders

Ist das Display ausgeschaltet, kann es durch einen einfachen Tastendruck auf ● für 120s eingeschaltet werden.
4.1- **Manuelle Steuerung:** Mit der Auswahltaste (●) einen Kanal auswählen. Anschließend auf eine Steuertaste (▲/▼/ oder ■) drücken.
4.2- **Benennung eines Kanals (SET):**
1- Den zu benennenden Kanal mit der Auswahltaste (●) auswählen. (1, 2, 3, 4, oder 5).
2- Länger als 3 Sek. auf die Auswahltaste (●) drücken, die Stelle des ersten Buchstabens blinkt 15 Sekunden lang.
3- Mithilfe der Steuertasten (▲/▼) den gewünschten Buchstaben auswählen.
4- Kurz auf die Auswahltaste (●) drücken, um den angezeigten Buchstaben zu speichern. Die Stelle des zweiten Buchstabens blinkt.
5- Mithilfe der Steuertasten (▲/▼) den gewünschten Buchstaben auswählen.
6- Zum Speichern und Verlassen der Benennungsfunktion kurz auf die Auswahllasten (●) drücken.
4.3- **Löschen des gespeicherten Namens eines Kanals (DEL):**
1- Mithilfe der Auswahltaste (●) den Kanal (1, 2, 3, 4, oder 5) auswählen, dessen Name gelöscht werden soll.
2- Länger als 8 Sek. auf die Auswahltaste (●) drücken, die verschiedenen Buchstaben blinken und werden gelöscht.
4.4- **Löschen aller gespeicherter Namen der 5 Kanäle (DEL ALL):**
1- Mithilfe der Auswahltaste (●) Kanal 'ALL' auswählen.
2- Länger als 8 Sek. auf die Auswahltaste (●) drücken, der Vorgang ist beendet.

5 Austausch der Batterie

Ersetzen Sie die Batterien, sobald die Anzeige ② erscheint.
Stromversorgung: 1 Lithiumbatterie 3V format CR2430 - Lebensdauer ca. 3 Jahre (Ca. 4 x 1s. lange Betätigugen pro tag). Bei dem Batteriewechsel ist keine spannungsanforderung nötig. Batterie nicht wieder aufladen. Gerät, Batterien und verbrauchte Batterien müssen an einer speziellen Recycling-Sammelstelle entsorgt werden.

2 Programmering van de zender op een bestaande installatie (Kanalen 1->5)

2.1 - Houd de toets PROG >3s. van de zender van de individuele bediening van de klep drie sec. ingedrukt.
2.2 - Selecteer een kanaal met de toets Select (●). Druk vervolgens <1 s. op de knop PROG van de Hz Handzender. De handeling is voltooid.

- Bij bediening van een groep: herhaal verriching 2.1 en 2.2 voor elke Hz micro-ontvanger van de groep.
- Voor het verwijderen van een zender uit het geheugen van een ontvanger voert u handeling 2.1 uit met een geprogrammeerde individuele zender en 2.2 met de te verwijderen zender. De selectie 'Alle' komt overeen met alle kanalen, deze optie kan niet worden geprogrammeerd voor motoren of ontvangers. (Voor meer informatie kunt u de handleiding van de motor(en) van de gebruikte radio-ontvangers raadplegen).

3 Installatie

Buiten bereik van kinderen houden. Zet de zender niet tegen of in de buurt van een metalen deel, het bereik zal dan namelijk kleiner zijn. Een radiotoepassing die gebruikt maakt van dezelfde frequentie (bijvoorbeeld een draadloze hi-fi hoofdtelefoon) kan de werking van onze producten nadelig beïnvloeden.

4 Gebruik van de zender

Wanneer het scherm uitgeschakeld is, volstaat een simpele druk op de toets ● om het scherm gedurende 120s in te schakelen .
4.1- **Handmatige bediening:** Selecteer een kanaal met de toets (●), druk vervolgens op een bedieningstoets (▲/▼/ of ■).
4.2- **Een kanaal een naam geven (SET):**
1- Selecteer het kanaal om te benoemen met hulp van de selectietoets (●). (1, 2, 3, 4, of 5).
2- Druk gedurende meer dan 3 s. op de selectietoets (●), de eerste locatie van het karakter om te bewerken knippert gedurende 15 seconden.
3- Kies het te bewerken karakter met behulp van de bedieningstoetsen (▲/▼).
4- Druk kort op de selectietoets (●) om het weergegeven karakter te memoriseren, de tweede locatie knippert.
5- Kies het te bewerken karakter met behulp van de bedieningstoetsen (▲/▼).
6- Om de naamgeving te memoriseren en af te sluiten, drukt u kort op de bevestigingstoets (●).
4.3- **Verwijdering van de gememoriseerde naam van een kanaal (DEL):**
1- Selecteer het kanaal (1, 2, 3, 4, of 5) waarvan de naam verwijderd dient te worden met behulp van de selectietoets (●).
2- Druk gedurende 8 seconden op de selectietoets (●), de verschillende karakters knipperen en worden daarna gewist.
4.4- **Schraping van de gememoriseerde namen van de 5 kanalen (DEL ALL):**
1- Selecteer het kanaal 'ALL' met behulp van de selectietoets (●).
2- Druk gedurende 8 seconden op de selectietoets (●), de actie is afgelopen.

5 Vervangen van de batterij

Vervang de batterijen wanneer de indicatie ② wordt weergegeven .
Voeding : 3V lithium batterij type CR2430 - (levensduur van de batterijen: ±3 jaar bij 4 keer per dag intoetsen). Bij het verwisselen van een batterij of spanningsonderbeeking aan de motor is opnieuw programmeren niet nodig. Niet opnieuw opladen. Lever uw oude apparaat, batterijen of accu's apart in bij het dichtstbijzijnde inzameelpunt, zodat ze gerecycled kunnen worden.

